

# TURINYS

IVADAS 7

## JAPONIJOS IR KINIJOS LITERATŪRINIŲ TRADICIJŲ JUNGTYŠ 19

Kinijos ir Japonijos kultūrinė sąveika viduramžiais	23
Tang dinastijos idealai ir realijos	29
Poetinės tradicijos raida Kinijoje ir Japonijoje	32
Bai Juyi poezija kaip kinų ir japonų tekstų sąlyčio taškas	38
<i>Genji monogatari</i> ir No drama dvikalbėje japonų literatūros terpėje	47
Meninės raiškos sistemos kinų ir japonų poetiniuose tekstuose	59

## BAI JUYI POEZIJOS REFLEKSIJOS JAPONŲ TEKSTUOSE 67

Biografiniai Bai Juyi kūriniai ir jų istoriškumas	68
Bai Juyi personažai kinų ir japonų literatūros erdvėje	79
Bai Juyi citatos japonų klasikinėje literatūroje	87
Kiniški kodai japonų klasikos potekstėse	92
Bai Juyi simbolių vertimai japonų literatūroje	105
Bai Juyi siužetinių linijų plėtotė japonų literatūroje	112

## KINŲ POEZIJOS AUTENTIKOS IŠSAUGOJIMO JAPONŲ LITERATŪROJE PROBLEMA 119

Emocinė Bai Juyi kūrybos receptija Japonijoje	120
Kinų poezijos fantastika japonų romano tikrovėje ir No dramos vizijose	129
Kiniškų sampratų virsmai japonų literatūroje	138
Žodžio vertė kinų ir japonų literatūroje	146
Bai Juyi interpretacijų japonų literatūroje diachronija	151
<i>Baigiamosios pastabos</i>	157
<i>Literatūra</i>	161
<i>Summary</i>	165

PRIEDAI 169

Bai Juyi. AMŽINOSIOS ŠIRDGĖLOS GIESMĖ 170

Bai Juyi. PONIA LI 173

Bai Juyi. LIUTNIOŠ RIMAI 174

Yuan Zhen. PAULOVNIJŲ ŽIEDAI 177

Bai Juyi. ATSAKANT Į „PAULOVNIJŲ ŽIEDUS“ 179

Murasaki Shikibu. SAKMĖ APIE PRINČĄ GENDŽI

PAULOVNIJŲ KIEMAS 181

PILIAROŽĖS 198

STEBUKLADARIS 228

Konparu Zenchiku. MERGELĖ JANG 242

Zeami. GĖLIŲ PINTINĖ 253

PRINCO GENDŽI ATPIRKIMAS 263

*Bendroji rodyklė 273*